



**RETURN BIDS TO : - RETOURNER LES  
SOUMISSION À:**

**Canada Revenue Agency**

**Agence du revenu du Canada**

*See herein / Voir dans ce document*

**Proposal to: Canada Revenue Agency**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein and/or attached hereto, the goods and/or services listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Proposition à : l'Agence du revenu du Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, en conformité avec les conditions énoncées dans la présente incluses par référence dans la présente et/ou incluses par référence aux annexes jointes à la présente et ci-jointes, les biens et/ou services énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

**Bidder's Legal Name and Address - (ensure the Bidder's complete legal name is properly set out)**

**Raison sociale et adresse du Soumissionnaire - (s'assurer que le nom légal au complet du soumissionnaire est correctement indiqué)**

---

---

---

*Bidder is required to identify below the name and title of the individual authorized to sign on behalf of the Bidder – Soumissionnaire doit identifier ci-bas le nom et le titre de la personne autorisée à signer au nom du soumissionnaire*

**Name /Nom**

**Title/Titre**

**Signature**

**Date (yyyy-mm-dd)/(aaaa-mm-jj)**

(\_\_\_\_)

**Telephone No. – No de téléphone**

(\_\_\_\_)

**Fax No. – No de télécopieur**

**E-mail address – Adresse de courriel**

**AMENDMENT TO REQUEST FOR  
PROPOSAL / MODIFICATION DE  
DEMANDE DE PROPOSITION**

**Title – Sujet**

Services d'exécution civile pour la province de l'Alberta

**Solicitation No. – No de  
l'invitation**

1000336574

**Date**

**(yyyy-mm-dd)(aaaa-mm-jj)**

2018-01-15

**Amendment No. - N° modif.**

**002**

**Solicitation closes –  
L'invitation prend fin**

**on – le 2018-01-19**

**at – à 2:00 P.M. / 14 h**

**Time zone – Fuseau  
horaire**

EST/HNE

Eastern Standard Time/  
Heure Normale de l'Est

**Contracting Authority – Autorité contractante**

**Name – Nom :**

Tanya Di Virgilio

**Address – Adresse :**

250 Albert St. Ottawa, ON, K1A 0L5

**E-mail address – Adresse de courriel :**

[tanya.divirgilio@cra-arc.gc.ca](mailto:tanya.divirgilio@cra-arc.gc.ca)

**Telephone No. – No de téléphone**

(613) 957-2354

**Fax No. – No de télécopieur**

(613) 957-6655

**Destination - Destination**

*See herein / Voir dans ce document*



## MODIFICATION n° 002 À LA DEMANDE DE SOUMISSIONS

La modification à cette demande de soumissions est émise aux fins suivantes:

1. Répondre aux questions suivantes soumises durant la période de soumissions, conformément à la DDP.

---

### 1. QUESTIONS ET RÉPONSES

- Q13.** Concernant Appendice 1: Critères d'évaluation obligatoires, Numéro 1. Une preuve d'autorisation pour fonctionner en tant qu'autorité chargée de l'application des lois:

Veuillez aviser si la demande de soumission est ouverte aux cabinets d'avocats qui ne sont pas autorisés avec l'autorité chargée de l'application des lois.

- R13.** Les soumissionnaires doivent être l'autorité chargée de l'application des lois.

---

### 2. MODIFICATIONS À LA DDP

1. A l'article 1.3 Glossaires de termes;

INSERER:

<b>Huissier</b>	Un agent de la paix dont l'autorité découle de la <i>Civil Enforcement Act</i> et qui est habilité à procéder à la saisie de biens personnels, à l'enlèvement de biens personnels saisis, à des expulsions et à d'autres tâches ou fonctions prévues ou autorisées dans le cadre de la <i>Civil Enforcement Act</i> .
-----------------	---



**2. SUPPRIMER l'Appendice 2: Critères de cotation numérique ENTièrement et REPLACER AVEC :**

	Critère	Description/points	Réponse du soumissionnaire
1. a)	Expérience dans les domaines suivants : <ul style="list-style-type: none"><li>• Saisies;</li><li>• Saisie et vente;</li><li>• Saisies dans les zones urbaines;</li><li>• Saisies dans les zones rurales.</li></ul>	<b>Maximum de 20 points (5 points par sommaire)</b>  Fournissez un (1) sommaire pour <u>chaque</u> type de saisie, pour un total de quatre (4) sommaires, qui comprend les éléments suivants : <ol style="list-style-type: none"><li>1. Indiquez le type de saisie.</li><li>2. Décrivez le processus suivi pour effectuer la saisie.</li><li>3. Indiquez la façon dont les fonds ont été répartis.</li><li>4. Indiquez l'issue de l'affaire.</li><li>5. Fournissez une copie de l'enregistrement de la saisie effectué aux registres des biens personnels.</li></ol> Chaque sommaire vaut <b>5 points</b> . Si tous les éléments sont manquants, une note de zéro sera attribuée au sommaire concerné.	
1. b)	Indiquez le nombre de saisies [selon le critère 1. a) ci-dessus] effectuées au cours des cinq dernières années (janvier 2013 à décembre 2017).	<b>Maximum de 5 points</b>  <b>1 point</b> = 1-250 saisies <b>2 points</b> = 251-500 saisies <b>3 points</b> = 501-750 saisies <b>4 points</b> = 751-1 000 saisies <b>5 points</b> = plus de 1 000 saisies	
2. a)	Expérience dans les domaines suivants : <ul style="list-style-type: none"><li>• Saisies insatisfaisantes;</li><li>• Saisies nulles.</li></ul>	<b>Maximum de 10 points (5 points par sommaire)</b>  Fournissez un (1) sommaire pour <u>chaque</u> type de saisie, pour un total de deux (2) sommaires, qui comprend les éléments suivants : <ol style="list-style-type: none"><li>1. Indiquez le type de saisie.</li><li>2. Décrivez le processus suivi pour la tentative de saisie.</li><li>3. Indiquez la façon dont il a été déterminé que la saisie était insatisfaisante ou nulle.</li></ol>	



	Critère	Description/points	Réponse du soumissionnaire
		<p>4. Fournissez une copie du rapport de l'huissier et des addendas au rapport de l'huissier, de même qu'une copie de la facture.</p> <p>Veillez noter que les sommaires doivent correspondre à la définition de saisies insatisfaisantes et nulles de l'Agence, qui figure dans le glossaire des termes à la section 1.3 de la demande de propositions.</p> <p>Chaque sommaire vaut <b>5 points</b>. Si tous les éléments sont manquants, une note de zéro sera attribuée au sommaire concerné.</p>	
2. b)	Indiquez le nombre de saisies insatisfaisantes ou nulles effectuées au cours des cinq dernières années (janvier 2013 à décembre 2017).	<p><b>Maximum de 5 points</b></p> <p><b>1 point</b> = 1-250 saisies insatisfaisantes ou nulles <b>3 points</b> = 251-500 saisies insatisfaisantes ou nulles <b>5 points</b> = 501-750 saisies insatisfaisantes ou nulles</p>	
3. a)	Expérience à titre de dépositaire (bailee)	<p><b>Maximum de 5 points</b></p> <p>Fournissez un (1) sommaire qui comprend les éléments suivants :</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Décrivez le processus à suivre à titre de dépositaire;</li><li>2. Indiquez le nombre et le type d'éléments restants dans le cadre des activités à titre de dépositaire;</li><li>3. Fournissez une copie du rapport de l'huissier et des addendas au rapport de l'huissier, de même qu'une copie de la facture;</li><li>4. Le cas échéant, fournissez une copie de la demande d'obtenir des biens et une copie des documents de vente (y compris la date à laquelle le bien a été vendu, les éléments pris en compte). Ou, indiquez pourquoi une demande d'obtenir des biens n'était pas requise; et</li><li>5. Fournissez une copie de l'enregistrement effectué aux registres des biens personnels.</li></ol> <p>Veillez noter que le sommaire doit correspondre à la définition des activités à titre de dépositaire de l'Agence, qui figure dans le glossaire des termes à la section 1.3 de la demande de propositions.</p>	



	Critère	Description/points	Réponse du soumissionnaire
		Un sommaire complet vaut <b>5 points</b> . Si tous les éléments sont manquants, une note de zéro sera attribuée au sommaire concerné.	
<b>3. b)</b>	Indiquez le nombre d'activités réalisées à titre de dépositaire au cours des cinq dernières années (janvier 2013 à décembre 2017).	<b>Maximum de 5 points</b>  <b>1 point</b> = 1-250 activités à titre de dépositaire <b>2 points</b> = 251-500 activités à titre de dépositaire <b>3 points</b> = 501-750 activités à titre de dépositaire <b>4 points</b> = 751-1 000 activités à titre de dépositaire <b>5 points</b> = plus de 1 000 activités à titre de dépositaire	
<b>4. a)</b>	Expérience avec des saisies complexes	<b>Maximum de 5 points</b>  Fournissez un (1) sommaire qui comprend les éléments suivants :  <ol style="list-style-type: none"><li>1. Décrivez le processus suivi pour effectuer la saisie;</li><li>2. Indiquez si le bien a été saisi et vendu;</li><li>3. Indiquez la façon dont les fonds ont été répartis;</li><li>4. Fournissez une copie du rapport de l'huissier et des addendas au rapport de l'huissier, de même qu'une copie de la facture;</li><li>5. Le cas échéant, fournissez une copie de la demande d'obtenir des biens et une copie des documents de vente (y compris la date à laquelle le bien a été vendu, les éléments pris en compte). Ou, indiquez pourquoi une demande d'obtenir des biens n'était pas requise;</li><li>6. Indiquez l'issue de l'affaire; et</li><li>7. Fournissez une copie de l'enregistrement de la saisie effectué aux registres des biens personnels.</li></ol> Veuillez noter que le sommaire doit correspondre à la définition de saisies complexes de l'Agence, qui figure dans le glossaire des termes à la section 1.3 de la demande de propositions.  Un sommaire complet vaut <b>5 points</b> . Si tous les éléments sont manquants, une note de zéro sera attribuée au sommaire concerné.	
<b>4. b)</b>	Indiquez le nombre de saisies complexes effectuées au cours	<b>Maximum de 5 points</b>  <b>1 point</b> = 1-250 saisies complexes	



	Critère	Description/points	Réponse du soumissionnaire
	des cinq dernières années (janvier 2013 à décembre 2017).	<b>2 points</b> = 251-500 saisies complexes <b>3 points</b> = 501-750 saisies complexes <b>4 points</b> = 751-1 000 saisies complexes <b>5 points</b> = plus de 1 000 saisies complexes	
<b>5. a)</b>	Expérience avec les saisies et les ventes de terrains/bâtiments simples	<b>Maximum de 5 points</b>  Fournissez un (1) sommaire qui comprend les éléments suivants :  <ol style="list-style-type: none"><li>1. Décrivez le processus suivi pour effectuer la saisie.</li><li>2. Indiquez le type de bien.</li><li>3. Indiquez si le bien saisi a été vendu ou si l'on attend la conclusion de la vente.</li><li>4. Dans le premier cas, indiquez si le bien a été vendu à une valeur inférieure ou supérieure à la juste valeur marchande.</li><li>5. Fournissez une copie du rapport de l'huissier et des addendas au rapport de l'huissier, de même qu'une copie de la facture.</li><li>6. Le cas échéant, fournissez une copie de l'avis d'intention de vendre des terrains, de l'avis de méthode de vente et des documents de vente (y compris la date à laquelle le bien a été vendu, les éléments pris en compte).</li></ol> Veuillez noter que le sommaire doit correspondre à la définition de saisies et ventes de terrains/bâtiments simples de l'Agence, qui figure dans le glossaire des termes à la section 1.3 de la demande de propositions.  Un sommaire complet vaut <b>5 points</b> . Si tous les éléments sont manquants, une note de zéro sera attribuée au sommaire concerné.	
<b>5. b)</b>	Indiquez le nombre de saisies et de ventes de terrains/bâtiments simples effectuées au cours des cinq dernières années (janvier 2013 à décembre 2017).	<b>Maximum de 5 points</b>  <b>1 point</b> = 1-250 saisies et ventes de terrains/bâtiments simples <b>2 points</b> = 251-500 saisies et ventes de terrains/bâtiments simples <b>3 points</b> = 501-750 saisies et ventes de terrains/bâtiments simples <b>4 points</b> = 751-1 000 saisies et ventes de terrains/bâtiments simples <b>5 points</b> = plus de 1 000 saisies et ventes de terrains/bâtiments simples	



	Critère	Description/points	Réponse du soumissionnaire
6. a)	Expérience avec les saisies et les ventes de terrains/bâtiments complexes	<p><b>Maximum de 5 points</b></p> <p>Fournissez un (1) sommaire qui comprend les éléments suivants :</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Décrivez le processus suivi pour effectuer la saisie;</li><li>2. Indiquez le type de bien;</li><li>3. Indiquez si le bien saisi a été vendu ou si l'on attend la conclusion de la vente;</li><li>4. Dans le premier cas, indiquez si le bien a été vendu à une valeur inférieure ou supérieure à la juste valeur marchande;</li><li>5. Fournissez une copie du rapport de l'huissier et des addendas au rapport de l'huissier, de même qu'une copie de la facture;</li><li>6. Le cas échéant, fournissez une copie de l'avis d'intention de vendre des terrains, de l'avis de méthode de vente et des documents de vente (y compris la date à laquelle le bien a été vendu, les éléments pris en compte).</li></ol> <p>Veuillez noter que le sommaire doit correspondre à la définition de saisies et ventes de terrains/bâtiments complexes de l'Agence, qui figure dans le glossaire des termes à la section 1.3 de la demande de propositions.</p> <p>Un sommaire complet vaut <b>5 points</b>. Si tous les éléments sont manquants, une note de zéro sera attribuée au sommaire concerné.</p>	
6. b)	Indiquez le nombre de saisies et de ventes de terrains/bâtiments complexes effectuées au cours des cinq dernières années (janvier 2013 à décembre 2017).	<p><b>Maximum de 5 points</b></p> <p><b>1 point</b> = 1-250 saisies et ventes de terrains/bâtiments complexes <b>2 points</b> = 251-500 saisies et ventes de terrains/bâtiments complexes <b>3 points</b> = 501-750 saisies et ventes de terrains/bâtiments complexes <b>4 points</b> = 751-1 000 saisies et ventes de terrains/bâtiments complexes <b>5 points</b> = plus de 1 000 saisies et ventes de terrains/bâtiments complexes</p>	



	Critère	Description/points	Réponse du soumissionnaire
7. a)	Expérience dans les domaines suivants : <ul style="list-style-type: none"><li>Saisies d'espèces</li><li>Saisie et vente d'actions</li></ul>	<b>Maximum de 10 points (5 points pour chaque sommaire)</b>  Fournissez un (1) sommaire pour <u>chaque</u> type de saisie, pour un total de deux (2) sommaires, qui comprend les éléments suivants : <ol style="list-style-type: none"><li>Indiquez le type de saisie.</li><li>Décrivez le processus suivi pour effectuer la saisie.</li><li>Indiquez la façon dont les fonds ont été répartis.</li><li>Indiquez l'issue de l'affaire.</li><li>Fournissez une copie du rapport de l'huissier et des addendas au rapport de l'huissier, de même qu'une copie de la facture.</li><li>Le cas échéant, fournissez une copie de la demande d'obtenir des biens et une copie des documents de vente (y compris la date à laquelle le bien a été vendu, les éléments pris en compte). Ou, indiquez pourquoi une demande d'obtenir des biens n'était pas requise; et</li><li>Fournissez une copie de l'enregistrement de la saisie effectué aux registres des biens personnels.</li></ol> Chaque sommaire vaut <b>5 points</b> . Si tous les éléments sont manquants, une note de zéro sera attribuée au sommaire concerné.	
7. b)	Indiquez le nombre de saisies d'espèces et de saisies et ventes d'actions effectuées au cours des cinq dernières années (janvier 2013 à décembre 2017).	<b>Maximum de 5 points</b>  <b>1 point</b> = 1-250 saisies d'espèces et saisies et ventes d'actions <b>3 points</b> = 251-500 saisies d'espèces et saisies et ventes d'actions <b>5 points</b> = 501-750 saisies d'espèces et saisies et ventes d'actions	
8. a)	Expérience au cours des deux (2) dernières années dans deux (2) des domaines suivants : <ul style="list-style-type: none"><li>Ventes et liquidations à l'interne</li><li>Vente aux enchères publiques</li><li>Vente aux enchères privées</li><li>Offres scellées</li></ul>	<b>Maximum de 10 points (5 points pour chaque sommaire)</b>  Fournissez deux (2) sommaires au total. Chaque sommaire doit indiquer une expérience au cours des deux (2) dernières années, à compter de la date de clôture de la demande de propositions, avec l'une des activités suivantes : <ol style="list-style-type: none"><li>Ventes et liquidations à l'interne;</li><li>Vente aux enchères publiques;</li><li>Vente aux enchères privées;</li><li>Offres scellées;</li><li>Ventes directes;</li></ol>	





	Critère	Description/points	Réponse du soumissionnaire
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ventes directes</li><li>• Ventes de tiers</li></ul>	<p>6. Ventes de tiers.</p> <p>Chaque sommaire doit indiquer une expérience différente avec les éléments suivants :</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Indiquez le type de vente.</li><li>2. Fournissez tous les documents de vente à l'appui de la vente des biens. (Les documents doivent indiquer la date à laquelle le bien a été vendu, les éléments pris en compte)</li><li>3. Indiquez la raison pour laquelle cette méthode de vente en particulier a été employée.</li><li>4. Indiquez la valeur estimée des biens.</li><li>5. Fournissez des copies de publicités concernant la vente (journaux, Internet, circulaires).</li></ol> <p>Chaque sommaire vaut <b>5 points</b>. Si tous les éléments sont manquants, une note de zéro sera attribuée au sommaire concerné.</p>	
8. b)	<p>Indiquez le nombre de fois, au cours des cinq dernières années (janvier 2013 à décembre 2017), où les services suivants ont été offerts :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ventes et liquidations à l'interne;</li><li>• Vente aux enchères publiques;</li><li>• Vente aux enchères privées;</li><li>• Offres scellées;</li><li>• Ventes directes;</li><li>• Ventes de tiers.</li></ul>	<p><b>Maximum de 5 points</b></p> <p><b>1 point</b> = 1-250</p> <p><b>3 points</b> = 251-500</p> <p><b>5 points</b> = 501-750</p>	
9.	<p>Décrivez l'analyse effectuée pour déterminer la méthode de vente la plus avantageuse et le calcul du taux de réussite des efforts de recouvrement.</p>	<p><b>Maximum de 20 points</b></p> <p>Fournissez un (1) sommaire décrivant une saisie qui comprend les éléments suivants :</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Indiquez le bien saisi;</li><li>2. Fournissez le document d'évaluation du bien saisi;</li><li>3. Indiquez la méthode de vente et la raison pour laquelle cette méthode a été choisie;</li></ol>	



	Critère	Description/points	Réponse du soumissionnaire
		<p>4. Fournissez le calcul du taux de réussite des efforts de recouvrement;</p> <p>5. Fournissez tous les documents de vente à l'appui de la vente du bien. (Les documents doivent indiquer la date à laquelle le bien a été vendu, les éléments pris en compte).</p> <p>Le taux de réussite des efforts de recouvrement est un pourcentage du prix des biens vendus par rapport à la valeur estimée. Il doit être calculé comme suit : <b><math>(\text{Prix de vente}/\text{valeur estimée}) \times 100 = X \%</math></b></p> <p>Un sommaire complet vaut <b>20 points</b>. Si tous les éléments sont manquants, une note de zéro sera attribuée au sommaire concerné.</p>	
10.	Indiquez les années consécutives au cours desquelles le soumissionnaire a exercé ses activités dans le domaine des services d'exécution de bref civil et de saisies en Alberta.	<p><b>Maximum de 10 points</b></p> <p><b>4 points</b> = plus de 5 et jusqu'à 10 années d'expérience consécutives <b>6 points</b> = plus de 10 et jusqu'à 15 années d'expérience consécutives <b>8 points</b> = plus de 15 et jusqu'à 20 années d'expérience consécutives <b>10 points</b> = plus de 20 années d'expérience consécutives</p>	
<b>Nombre total de points possibles</b>		<b>140 points</b>	
<b>Minimum de points requis</b>		<b>98 points</b>	

3. **SUPPRIMER** le fichier électronique intitulé Proposition Financière.xlsx à l'Appendice 3 : Proposition Financière, et **REPLACER AVEC** :

Veuillez consulter le fichier électronique intitulé Proposition Financière – Modification #001.xlsx.

4. **A Partie 7 – Modèle de contrat, article 7.8 Responsables :**

**INSERER :**

Nom: Tanya Di Virgilio

Téléphone: (613) 957-2354

Télécopieur: (613) 957-6655

Adresse de courriel: [tanya.divirgilio@cra-arc.gc.ca](mailto:tanya.divirgilio@cra-arc.gc.ca)

5. **A l'Annexe A : Énoncé des travaux :**

**SUPPRIMER :**



## **8. ENVOI DE RENSEIGNEMENTS PROTÉGÉS PAR COURRIER RECOMMANDÉ :**

### **PROTÉGÉ A**

Lorsque vous envoyez par la poste des documents qui contiennent des renseignements PROTÉGÉ A, utilisez une seule enveloppe scellée sans mention de sécurité sur laquelle sont inscrites l'adresse postale et l'adresse de retour.

### **PROTÉGÉ B**

Lorsque vous envoyez par la poste des documents qui contiennent des renseignements PROTÉGÉ B, ils doivent être envoyés par courrier recommandé dans des enveloppes doublement scellées. L'adresse doit figurer sur les deux enveloppes; la cote de sécurité (PROTÉGÉ B) doit figurer sur l'enveloppe intérieure seulement et celle-ci doit porter la mention « Doit être ouvert par le destinataire seulement ».

Veillez noter que la télécopie n'est **pas** une méthode de communication approuvée.

D'autres exigences en matière de sécurité se trouvent à l'annexe C.

### **INSERER :**

## **8. ENVOI DE RENSEIGNEMENTS PROTÉGÉS PAR COURRIER RÉGULIER :**

### **PROTÉGÉ A**

Lorsque vous envoyez par la poste des documents qui contiennent des renseignements PROTÉGÉ A, utilisez une seule enveloppe scellée sans mention de sécurité sur laquelle sont inscrites l'adresse postale et l'adresse de retour.

### **PROTÉGÉ B**

Lorsque vous envoyez par la poste des documents qui contiennent des renseignements PROTÉGÉ B, ils doivent être envoyés par courrier régulier dans des enveloppes doublement scellées. L'adresse doit figurer sur les deux enveloppes; la cote de sécurité (PROTÉGÉ B) doit figurer sur l'enveloppe intérieure seulement et celle-ci doit porter la mention « Doit être ouvert par le destinataire seulement ».

Veillez noter que la télécopie n'est **pas** une méthode de communication approuvée.

D'autres exigences en matière de sécurité se trouvent à l'annexe C.

**TOUTES AUTRES MODALITÉS DU CONTRAT DEMEURENT SANS CHANGEMENT.**